

Escritura en red

CLIC, Sevilla, 3 de Junio de 2011

daniel.cassany@upf.edu Universitat Pompeu Fabra

Web: http://www.upf.es/pdi/daniel_cassany/

Literacidad crítica: <http://www.upf.edu/dtf/recerca/grups/grael/LC/index.html>

Blog sobre lectura en línea: <http://lekenlin.blogspot.com/>

Bloc sobre la emigración digital: <http://www.emigrantdigital.blogspot.com/>

Blog sobre L2: <http://exploradorl2.blogspot.com/>

Bibliografía

ALFARED; consultado 25-5-2011: <http://www.alfared.org/>

- ♥ CARRINGTON, Victoria y ROBINSON, Muriel. ed. (2009). *Digital Literacies. Social Learning and classroom practices*. Sage.
- CAMPUZANO, Laura. (2003) "Trabajando con chat en cursos de postgrado en línea", *Cultura & Educación*, 15 (3): 287-298.
- ☞ CASSANY, D. (2010) "Prácticas letradas contemporáneas. Claves para su desarrollo", *Congreso Leer.es*, Ministerio de Educación, Madrid, 15-11-09. <http://www.leer.es/wp-content/uploads/webcast/pagina02.html> <27-5-10>
- ☞ CASSANY, D. (2010a) "10 claves para enseñar a interpretar", *Portal leer.es* <http://docentes.leer.es/2009/06/25/10-claves-para-enseñar-a-interpretar-docentes-daniel-cassany/> <20-1-10>
- ☞ CASSANY, D. (2010b) "10 claves para aprender a interpretar", *Portal leer.es* <http://docentes.leer.es/2009/06/25/10-claves-para-enseñar-a-interpretar-estudiantes-daniel-cassany/> <20-1-10>
- ☞ CASSANY, D. y Gilmar AYALA (2008c). "Nativos e inmigrantes digitales en la escuela", *Participación educativa*, 9: 57-75 . <http://www.mec.es/cesces/revista/revista9.pdf> <8-6-09>
- ☞ CASSANY, Daniel y Denise HERNÁNDEZ (2011) "Internet: 1; Escola: 0?", *Articles*, 53: 25-34.
- ♥♥ DAVIS, Julia y Guy MERCHANT. (2009a) *Web. 2.0 for Schools. Learning and Social Participation*. Peter Lang.
- ♥♥ FOGG, B. J. (2003) *Persuasive Technology. Using Computers to Change What We Think and Do*. San Francisco: Morgan Kaufmann. <http://www.bjfogg.com/> <8-6-09>
- GILES, Jim. (2005) "Internet encyclopaedias go head to head", *Nature*, 438, 900-3001, diciembre, consultat 5-5-2011. <http://www.nature.com/nature/journal/v438/n7070/full/438900a.html>
- ♥ JIMÉNEZ PIANO, Marina i Virginia ORTIZ-REPISO. (2007) *Evaluación y calidad de sedes web*. Gijón: Trea.
- ♥♥ JUKES, Ian; McCAIN, Ted i Lee CROCKETT. (2010) *Understanding the Digital Generation: Teaching and Learning in the New Digital Landscape. The 21th Century Fluency Series*. 21th Century Group.
- ♥♥ KNOBEL, Michele i LANKSHEAR, Colin (2011) "Remix: la nueva escritura popular", *Cuadernos Comillas*, 0: 105-126, consultat 25-5-2011. <http://www.ideaworks.es/cuadernos.html>
- ♥♥ KRUSE, Peter (2010b) *The Network is Challenging Us*, consultat 19-5-2011. <http://www.we-magazine.net/we-volume-03/the-network-is-challenging-us/>
- ♥♥ LANKSHEAR, Colin y KNOBEL, Michele. (2006) *New Literacies: Everyday Practices and Classroom Learning*. Nova York: McGraw Hill. 2ª edición: 2008. Versión en español de la 2ª edición: *Nuevos alfabetismos. Su práctica cotidiana y el aprendizaje en el aula*. Madrid: Morata / Ministerio de Educación. 2009. 3ª versión: 2011: Open University Press. Leer.es. Ministerio de Educación, España. <http://docentes.leer.es> <27-5-10>
- MARTÍ, Francina. (2008) "Llegir la credibilitat dels webs: estudi de cas", *Articles*, 44: 59-74.
- MURILLO, Núria. (2009) "La lectura crítica en ELE. Análisis de la comprensión crítica de los discursos virtuales". Tesis de Máster en lingüística i aplicacions tecnològiques, Departament de Traducció i Ciències del Llenguatge, UPF. Barcelona, consultat 25-5-2011. www.recercat.net/bitstream/2072/48879/1/Treball+Nuria+Murillo.pdf
- PLESTER, Beverly y Clare WOOD (2009) "Exploring Relationships Between Traditional and New Media Literacies: British Preteen Texters at School", *Journal of Computer-Mediated Communication*, 14: 1108-1129.
- PRENSKY, Marc. (2001) "Digital Natives, Digital Immigrants", *On the Horizon*, 9: 1-6, octubre. <http://www.marcprensky.com/writing/Prensky%20-%20Digital%20Natives,%20Digital%20Immigrants%20-%20Part1.pdf> <8-6-09>
- (2004) "The Emerging Online Life of the Digital Native: What they do differently because of technology, and how they do it", Work in progress. http://www.marcprensky.com/writing/Prensky-The_Emerging_Online_Life_of_the_Digital_Native-03.pdf <8-6-09>
- ♥ PRENSKY, Marc. (2010). *Teaching Digital Natives. Partnering for real learning*. Corwin.
- TORRES i VILATARSANA, Marta. (2003) "La llengua catalana en la comunicació a Internet: qüestió de codis", *Llengua i ús*, 26: 77-82, consultat 23-5-2011. <http://www.raco.cat/index.php/LlenguaUs/article/view/128139/177493>
- ZAYAS, Felipe. (2010) "Leer en la red" y "Escribir en la red" para docentes; y "Para que no te pierdas en la red" y "Escribir en la red" para alumnos; en *Con firma 2010. Leer para aprender. Leer en la era digital*. Madrid: Ministerio de Educación.
- YUS, Francisco. (2001) *Ciberpragmática. El uso del lenguaje en Internet*. Barcelona: Ariel. 2ª edición 2010.
- ♥ Web Credibility Project — Stanford University. <http://credibility.stanford.edu/> <11-11-2008>

1ª TAREA. Lee comparativamente las dos columnas y formula dos preguntas al respecto.

Leer en papel

- Gran cantidad de documentos, con acceso costoso, restringido y lento.
- Acceso lento.
- Controles habituales y estrictos de calidad de la forma y el contenido de los documentos.
- Aislamiento de cada documento: citas, referencias bibliográficas, diccionarios, etc. Intertextualidad retroactiva:
- Distinción clara de géneros discursivos y modos: libro / revista; biblioteca / librería / cine, etc.
- Monomodalidad: escritura, imagen, cómic, etc.
- Escasa interacción con el autor o los gestores del documento.

Leer en línea

- Cantidad muy superior de documentos, con acceso más barato y más abierto (a menudo).
- Acceso instantáneo o muy rápido.
- Sin control, con control relajado o con control equivalente a la publicación en papel.
- Interconexión entre los documentos. Intertextualidad explícita y proactiva.
- Difuminación de los géneros y los modos: en la pantalla todo parece ser lo mismo.
- Multimodalidad: textos que integran varios modos simultánea e interactivamente.
- Más posibilidades de interacción.

2ª TAREA: Lee y compara las siguientes entradas de “corrida de toros” en Wikipedia en catalán. Responde estas preguntas: 1. ¿En qué coinciden y en qué discrepan las definiciones? 2. ¿A qué responde cada definición?

- (1) La **tauromàquia** (del [grec](#) [ταῦρος](#), [bou](#), i [μάχεσθαι](#), lluitar) en el seu significat ample, es refereix a tot allò referent a la pràctica de bregar bous, i la seua expressió més elaborada són els [bous al carrer](#), una forma d'espectacle festiu practicat al [País Valencià](#) i a les [Terres de l'Ebre](#). A gran part de la [península ibèrica](#) i a alguns països de [Llatinoamèrica](#), es practica el [toreig](#), un espectacle que acaba amb la mort del toro. Aquesta activitat té antecedents que es remunten fins l'[edat de bronze](#), i s'ha desenvolupat al llarg dels segles com una forma de demostració del coratge humà, en la línia d'algunes tribus que encara practiquen ritualment la transició de la infantesa cap a l'edat adulta.
- (2) La **corrida de toros** es un espectáculo que consiste en lidiar varios [toros bravos](#), a pie o a caballo, en un recinto cerrado para tal fin, la [plaza de toros](#). [...] Es el espectáculo de masas más antiguo de [España](#) y uno de los más antiguos del mundo. [...] Las corridas de toros son consideradas una de las expresiones de la cultura hispánica. Se practican también en [Portugal](#) [...], en el sur de [Francia](#) y en diversos países de [Hispanoamérica](#) [...]
- (3) **Bullfighting** (also known as **tauromachy**, from tavromache, "bull-fight"; or as **corrida de toros** in Spanish) is a traditional spectacle of Spain, Portugal, southern France and several Latin American countries, in which one or more [bulls](#) are ritually killed in a [bullring](#) as a public spectacle. It is often called a blood sport by its detractors but followers of the spectacle regard it as a fine art and not a sport as there are no elements of competition in the proceedings. [...]
- (4) La **course de taureaux** est un spectacle au cours duquel des hommes affrontent le taureau, à pied ou à cheval. [...] Il existe plusieurs formes de courses de taureaux: **Corrida**: combat à l'issue duquel le taureau est mis à mort, pratiquée essentiellement en [Espagne](#), dans le Midi de la [France](#), dans divers états d'[Amérique latine](#) et dans quelques communes du [Portugal](#); [...] **Course portugaise** ou corrida portugaise (en portugais, *tourada*) : combat à cheval à l'issue duquel le taureau est mis à mort mais pas en public, pratiquée essentiellement au Portugal mais également dans le Midi de la France [...]

3ª TAREA. Lee las siguientes descripciones de lector y responde: ¿dónde te sitúas?, ¿dónde se sitúan tus aprendices?:

El lector acrítico:

- Busca EL significado, que cree único y constante.
- Queda satisfecho con su interpretación individual, de tipo PERSONAL.
- Trata IGUAL a todos los textos, porque cree que se utilizan del mismo modo.
- Pone énfasis en el CONTENIDO proposicional. Busca las ideas principales.
- Presta atención a lo EXPLÍCITO y a la denotación de las palabras.
- Queda satisfecho con UNA sola fuente.
- Toma las citas como reproducciones FIELES del original.

El lector crítico:

- Sabe que hay VARIOS significados y que son dinámicos.
- Busca el diálogo con otros lectores, para construir interpretaciones SOCIALES.
- Sabe que cada GÉNERO TEXTUAL es diferente y se emplea de modo particular.
- Pone énfasis en la IDEOLOGÍA. Busca la intención del autor.
- Sabe que a menudo lo más importante es lo IMPLÍCITO y a las connotaciones.
- Busca VARIAS fuentes y las contrasta.
- Sabe que las citas son INTERESADAS, porque la recontextualización de unas palabras modifica su significado.

D. Cassany. *¿Cómo acceder a la información?* PLEC, en línea. Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

4ª TAREA. Estás buscando información sobre lenguas minorizadas en todo el mundo y has encontrado este texto en Internet sobre el mapudungún. Léelo y subraya las expresiones que creas que muestran la ideología del autor. Compara tus respuestas con las de un compañero.

Sergio Villalobos R. *El Mercurio*, 14 de Mayo, 2000, pág. A2. <http://www.xs4all.nl/~rehue/art/villa1.html>

Araucanía: Errores Ancestrales

En los últimos tiempos se ha hecho corriente hablar de derechos ancestrales para apoyar las demandas de los descendientes de araucanos. Sin embargo, ésa es sólo una verdad a medias, porque los antiguos indígenas de la Araucanía fueron protagonistas de su propia dominación.

Ese es un hecho universal, repetido en todas partes donde una cultura avanzada se impuso a otra menos evolucionada. Fue el caso en toda América, en la India, en la China y en África, porque una conquista no es sólo una imposición de los dominadores, sino también una absorción por los dominados. Fatalmente, un pueblo en vías de sumisión, a pesar de su lucha defensiva, cae en la tentación de los bienes que trae el invasor, porque le atraen, se les hacen necesarios y su posesión otorga prestigio, a la vez que, como elementos técnicos y armas, sirven en las disputas internas y externas. Por ese camino se produce una aproximación a la cultura del otro y se desarrolla el mestizaje físico. El pueblo sometido cae en su propia trampa, originándose una realidad que nadie pensó. Es lo que ocurrió y sigue ocurriendo en la Araucanía. También el dominador recibe alguna influencia del sometido, aunque menos significativa.

Cuando los guerreros araucanos vieron los caballos y se deslumbraron con las armas de acero, procuraron hacerse de ellas. El hierro les era desconocido y descubrieron su enorme utilidad; los espejos, cintas y baratijas eran novedosos y lucidos; pero el aguardiente y el vino fueron la mayor tentación, debido a su alto grado alcohólico y duración, que los hacía muy superiores a la chicha.

Los dominadores, por su parte, requerían de alimentos, ponchos y ganado desde que este último fue propagado al sur del Biobío.

El simple robo de especies de un comienzo por los indígenas se transformó luego en un provechoso comercio que beneficiaba a los dos pueblos.